

**GVBK**  
**CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA**

**1. TERMINI E CONDIZIONI DI VENDITA**

Tutte le vendite di prodotti o servizi Groeneveld, BEKA o Groeneveld-BEKA (i "Prodotti") da parte di qualsiasi entità Groeneveld, BEKA o Groeneveld-BEKA, filiali o controllate (di seguito GVBK) sono disciplinate dai termini e dalle condizioni qui esposte. L'ACCETTAZIONE DI OGNI ORDINE DI ACQUISTO È LIMITATA AI TERMINI E ALLE CONDIZIONI DEL PRESENTE DOCUMENTO, E OGNI EVENTUALE TERMINE O CONDIZIONE PROPOSTO DAL CLIENTE CHE DIFFERISCE, NON È COERENTE O CHE SI AGGIUNGE A QUELLI INDICATI NEL PRESENTE DOCUMENTO, NON SARÀ NÉ ACCETTATO NÉ RITENUTO, ACCETTATO DA GVBK. Si applicano i termini e le condizioni del presente documento ad esclusione di qualsiasi altro termine e condizione indicati negli ordini di acquisto, nelle conferme o in ogni altro documento ricevuto dal Cliente, diversi dall'identificazione del Prodotto e dalla quantità ordinata. I termini e le condizioni qui riportati sostituiscono tutti i precedenti termini e condizioni generali di vendita di Groeneveld o di BEKA.

**2. OFFERTE - ACCETTAZIONE DELL'ORDINE**

Tutte le offerte di GVBK sono senza impegno e di conseguenza sono considerati esclusivamente come un invito a fare un ordine. La frase precedente non si applica se nell'offerta è indicato espressamente un termine di validità. Se nell'offerta non è indicato alcun altro termine di validità, le offerte presentate da GVBK al Cliente sono valide per quindici giorni dalla loro data di emissione, a meno che non siano state precedentemente ritirate o altrimenti concordato per iscritto, in forma cartacea o elettronica, da GVBK, e le offerte sono soggette alla disponibilità di Prodotti sufficienti alla data in cui l'ordine è ricevuto da GVBK. Gli ordini di acquisto possono essere considerati accettati da GVBK solo dopo l'invio da parte di GVBK di una conferma d'ordine (per iscritto in forma cartacea o elettronica) al Cliente. GVBK si riserva il diritto di utilizzare una o più fonti di fornitura alternative a quelle specificate nell'ordine di acquisto del Cliente, nella conferma d'ordine di GVBK o in qualsiasi altro documento relativo alla vendita dei Prodotti, a condizione che i Prodotti della stessa qualità siano forniti da tale fonte o fonti alternative. A meno che GVBK non abbia concordato diversamente con il Cliente per iscritto, GVBK potrà, in qualsiasi momento e senza preavviso al Cliente, sostituire o apportare modifiche alla progettazione, ai materiali, ai processi, ai luoghi di produzione, ai fornitori, o a qualsiasi altro aspetto dei Prodotti che non ne compromettano, secondo ragionevole opinione di GVBK, forma, idoneità o funzione.

**3. PREZZO**

Se non diversamente concordato per iscritto in forma cartacea o elettronica da GVBK, i prezzi applicati da GVBK per i Prodotti saranno quelli stabiliti nel listino prezzi GVBK in vigore alla data dell'ordine. I prezzi indicati nei listini GVBK non includono l'imposta sul valore aggiunto, di vendita e altre imposte, dazi doganali, consegna locale o altre spese di spedizione (compresa l'assicurazione), il prezzo dei materiali di imballaggio e delle casse, e i supplementi per i materiali e le utilità, che saranno tutti addebitati in aggiunta ai prezzi indicati nel listino GVBK. Nel caso in cui tra la conferma dell'ordine e la data di consegna concordata (o la data di consegna effettiva se il ritardo non è causato dal venditore) trascorra un periodo di tempo superiore a 6 mesi, GVBK ha il diritto di aumentare i prezzi per giusta causa fino al 5% del prezzo concordato. GVBK notificherà per iscritto, in forma cartacea o elettronica, l'aumento di prezzo almeno 15 giorni prima della data di consegna, congiuntamente alle ragioni che hanno causato l'aumento di prezzo. Il Cliente riconosce il diritto di GVBK di aumentare i prezzi secondo questa sezione.

Nel caso in cui l'aumento di prezzo richiesto da GVBK sia superiore al 5% del prezzo concordato, il Cliente ha il diritto di rifiutare la richiesta e di rescindere il contratto senza alcuna responsabilità, rispondendo a GVBK per iscritto, in forma cartacea o elettronica, entro e non oltre 5 giorni dal ricevimento della notifica.

**4. PAGAMENTO**

4.1 Se non diversamente concordato per iscritto, in forma cartacea o elettronica, o indicato in fattura, il pagamento per intero è dovuto entro quattordici (14) giorni dalla data di ricevimento della fattura da parte di GVBK. Gli importi non pagati tempestivamente dal Cliente saranno soggetti a un interesse pari a 9 punti percentuali oltre il tasso di interesse di base, nonostante qualsiasi altra azione legale che GVBK possa intraprendere contro il Cliente.

4.2 Se il Cliente non rispetta i termini di pagamento sopra descritti in più di due occasioni, o se GVBK viene a conoscenza di circostanze che, a suo ragionevole giudizio, diminuiscono l'affidabilità creditizia del Cliente, GVBK può, in relazione a qualsiasi ordine di acquisto non ancora evaso, senza pregiudizio di qualsiasi diritto legale, (a) richiedere il pagamento anticipato, o (b) richiedere una garanzia adeguata. Se dopo un ragionevole lasso di tempo il Cliente non si è conformato a (a) o (b), GVBK può rescindere il contratto e rifiutare la consegna ai sensi dell'ordine di acquisto e richiedere il risarcimento dei danni per inadempimento.

4.3 L'ordine si considera saldato da parte del Cliente esclusivamente se il pagamento viene effettuato direttamente a GVBK e quando l'importo è stato accreditato sul conto bancario di GVBK. Se GVBK vanta diversi crediti nei confronti di un Cliente al momento in cui un pagamento viene ricevuto da tale Cliente, il pagamento verrà considerato prima a saldo (totale o parziale) del credito più vecchio, indipendentemente da eventuali altre indicazioni da parte del Cliente. In caso di particolari rivendicazioni, il pagamento sarà prima considerato a saldo (totale o parziale) delle spese sostenute da GVBK in relazione a tale rivendicazioni, e poi a saldo (totale o parziale) degli interessi addebitati in relazione a tale rivendicazioni, e infine a saldo (totale o parziale) della rivendicazioni stessa.

4.4 GVBK potrebbe dimostrare ulteriori danni causati dall'inadempienza del Cliente e richiedere un risarcimento dal Cliente in tal senso. Il Cliente avrà diritto di compensazione o diritto di trattenere il pagamento solo se la domanda proposta in via riconvenzionale del Cliente (a) è stata riconosciuta da GVBK, o (b) è stata accettata da un'azione legale e non può più essere contestata da GVBK.

## **5. IDENTIFICAZIONE**

GVBK indicherà il numero dell'ordine di acquisto, insieme alle informazioni appropriate che identificano la spedizione, nelle fatture di GVBK, sui contenitori o sulle etichette di spedizione e in altri eventuali documenti di accompagnamento.

## **6. TERMINI DI CONSEGNA**

6.1 Salvo quanto diversamente concordato da GVBK per iscritto, in forma cartacea o elettronica, i Prodotti saranno consegnati franco fabbrica (come definito in Incoterms 2020) stabilimenti o magazzini di GVBK o stabilimenti o magazzini di società affiliate a GVBK, o stabilimenti o magazzini di fornitori di GVBK, a seconda dei casi ("Locali GVBK"). Indipendentemente dalla condizione di consegna, i luoghi di esecuzione della consegna saranno gli stabilimenti o i magazzini di GVBK o gli stabilimenti o i magazzini di società affiliate a GVBK.

6.2 Salvo che una specifica data di consegna sia stata espressamente concordata per iscritto dalle parti, ogni data di consegna indicata da GVBK per i Prodotti è puramente indicativa e GVBK non sarà in alcun modo responsabile per eventuali ritardi nella consegna. GVBK farà comunque il possibile per effettuare la consegna alle date indicate. Se GVBK è inadempiente nella consegna rispetto a date considerate vincolanti, il cliente deve prima stabilire una ragionevole estensione del tempo di esecuzione di almeno 14 giorni, a meno che questo non sia irragionevole. GVBK non sarà considerata inadempiente se il cliente è inadempiente nell'adempimento degli obblighi verso GVBK; ciò include anche eventuali obblighi derivanti da altri contratti.

6.3 Sono ammesse consegne parziali da parte di GVBK.

6.4 In caso di interferenza o interruzione dell'attività di GVBK a causa di eventuale evento di forza maggiore o per altre cause al di fuori del controllo di GVBK, quali, tra l'altro, scioperi o altre controversie di lavoro, incendi, inondazioni, incidenti nucleari, terremoti, tempeste, incidenti, malattie, epidemie, scarsità di manodopera, materiali o carburante, congestione di aeroporti o porti o altre difficoltà di trasporto, guerra, azioni (o mancate azioni) da parte di qualsiasi autorità governativa, atti di nemici pubblici, folli o rivoltosi, sabotaggio, o in caso di interferenza o interruzione dell'attività del Cliente a causa di una qualsiasi di tali cause, le consegne di cui al presente documento possono essere sospese o parzialmente sospese, a seconda dei casi, durante il perdurare di tale interruzione.

6.5 Se un eventuale Prodotto è in fornitura limitata o la disponibilità del Prodotto è altrimenti limitata, GVBK avrà il diritto, a sua esclusiva discrezione, di assegnare la sua fornitura del Prodotto al Cliente e tra il Cliente e altri acquirenti del Prodotto

6.6 GVBK imballerà le Merci per la consegna secondo gli standard abituali in vigore presso GVBK. Eventuali modifiche e/o integrazioni desiderate dal Cliente alle forniture di Prodotti concordate tra le Parti avranno effetto solo dopo l'approvazione per iscritto, in forma cartacea o elettronica, da parte di GVBK e saranno fatturate al Cliente separatamente.

## **7. TRASFERIMENTO DEI RISCHI**

7.1 Il rischio di perdita o danneggiamento dei Prodotti passerà al Cliente nel punto di consegna franco fabbrica specificato nel Paragrafo 6.1.

7.2 Una volta che GVBK ha informato il Cliente che i Prodotti ordinati sono pronti per la consegna, essi devono essere reclamati immediatamente dal Cliente. Se i Prodotti non vengono reclamati immediatamente, GVBK può mettere i Prodotti in deposito a spese del Cliente.

7.3 Il rischio di perdita o danneggiamento dei Prodotti passa al Cliente al più tardi al momento in cui i Prodotti sono dichiarati pronti per la consegna, anche se la consegna è ritardata a causa del ritardo totale o parziale del Cliente nel pagamento o per qualsiasi altra ragione di cui il Cliente sia responsabile.

## **8. RISERVA DI PROPRIETÀ**

8.1 IL TITOLO E LA PROPRIETÀ DEI PRODOTTI SI TRASFERISCONO AL CLIENTE SOLO DOPO IL SALDO DELLA RELATIVA FATTURA, IL SALDO DI OGNI EVENTUALE FATTURA DERIVANTE DAL RAPPORTO COMMERCIALE, IL PAGAMENTO COMPLETO DI EVENTUALI CREDITI INSOLUTI A FAVORE DI GVBK, E DEGLI EVENTUALI INTERESSI APPLICABILI. DI CONSEGUENZA, PRIMA DI TALE SALDO TOTALE, GVBK RIMANE PROPRIETARIO DEI PRODOTTI (“PRODOTTI IN RISERVA”). SEBBENE GVBK CONSERVI LA PROPRIETÀ DEI PRODOTTI VENDUTI FINO AL COMPLETO SALDO DA PARTE DEL CLIENTE, IL CLIENTE SARÀ ESCLUSIVAMENTE RESPONSABILE DI EVENTUALI PERDITE O DANNI DI QUALSIASI NATURA CHE POSSANO ESSERE CAUSATI DAI PRODOTTI O AD ESSI, AL MOMENTO DEL TRASFERIMENTO DEL RISCHIO COME DEFINITO SOPRA NELLA SEZIONE 7.

8.2 Il Cliente dovrà informare immediatamente GVBK di eventuali pignoramenti o altro pregiudizio legale o di fatto dei Prodotti in riserva, o di eventuali garanzie concesse a GVBK.

8.3 GVBK o qualsiasi agente designato da GVBK, potrà rimuovere i Prodotti in riserva dai locali del Cliente se il Cliente non ha saldato le fatture relative a tali Prodotti in riserva o se GVBK ha annullato l’ordine di acquisto relativo a tali Prodotti in riserva ai sensi dei presenti termini e condizioni. Se la rimozione è avvenuta a causa dell’inadempienza del Cliente nel pagamento, tale rimozione non costituirà un annullamento dell’ordine di acquisto corrispondente da parte di GVBK, a meno che GVBK non lo abbia espressamente dichiarato per iscritto.

8.4 Nella misura consentita dalla legge applicabile, si applicano le seguenti disposizioni:

- a) Se i Prodotti in riserva vengono elaborati, fabbricati o rimodellati, GVBK sarà ritenuto comproprietario del nuovo prodotto risultante. La comproprietà di GVBK sarà proporzionale al valore in fattura dei Prodotti in riserva rispetto ai valori in fattura degli altri prodotti elaborati o rimodellati che sono diventati parte del nuovo Prodotto.
- b) Se GVBK perde la proprietà di un Prodotto in riserva in base alla legge applicabile a causa di una commistione con altri prodotti, il Cliente trasferisce già da ora a GVBK la comproprietà del Cliente nei nuovi prodotti risultanti in proporzione al valore in fattura dei Prodotti in riserva rispetto ai valori in fattura degli altri prodotti che sono diventati parte del nuovo prodotto. Il Cliente manterrà tutti questi prodotti in custodia gratuita per conto di GVBK.
- c) Il Cliente può rivendere i Prodotti in riserva o i prodotti in comproprietà con GVBK solo nel corso dell’ordinaria attività commerciale secondo le consuete condizioni di vendita e solo a condizione che il Cliente soddisfi i suoi obblighi finanziari nei confronti di GVBK quando dovuto. Il Cliente venderà i prodotti con riserva di proprietà. Eventuali crediti del Cliente derivanti dalla vendita da parte del Cliente dei Prodotti in riserva sono qui ceduti a GVBK, e GVBK accetta tale cessione. Tali crediti serviranno come garanzia per i crediti di GVBK nei confronti dei Clienti nella stessa misura dei Prodotti in riserva.
- d) Se il Cliente vende i Prodotti in riserva insieme ad altri beni non forniti da GVBK, la cessione dei crediti riguarderà esclusivamente l’importo in fattura del Cliente attribuibile ai Prodotti in riserva. In caso di rivendita di prodotti in comproprietà con GVBK ai sensi del precedente paragrafo (a), i crediti saranno ceduti a GVBK in misura corrispondente all’importo della comproprietà di GVBK.
- e) Se il Cliente raccoglie gli importi ricevuti dalla vendita dei Prodotti in riserva nel contesto di un rapporto di vendita rateale tra il Cliente e i suoi rispettivi clienti, il Cliente trasferisce a GVBK quella parte del saldo finale dovuto al Cliente corrispondente agli importi ricevuti in relazione alla vendita da parte del Cliente dei Prodotti in riserva di GVBK.
- f) Il Cliente è autorizzato a riscuotere gli importi dovuti dalle rivendite dei Prodotti in riserva finché il Cliente non soddisfa i suoi obblighi di pagamento nei confronti di GVBK. Se il Cliente (a) è inadempiente con i suoi pagamenti, (b) trasferisce la sua attività a terzi, (c) ha subito una riduzione della sua affidabilità creditizia, (d) è in liquidazione o in procedura di insolvenza, o (e) ha violato i suoi obblighi ai sensi della presente Sezione, GVBK può revocare l’autorizzazione a raccogliere tali importi dovuti in qualsiasi momento.
- g) Se GVBK ha revocato l’autorità del Cliente di riscuotere gli importi insoluti dai suoi clienti, il Cliente informerà immediatamente i suoi rispettivi clienti della cessione di tali crediti a GVBK e fornirà a GVBK tutte le informazioni e i file necessari per la riscossione degli importi insoluti. Inoltre, il Cliente dovrà trasferire ogni garanzia ricevuta dai suoi rispettivi clienti in relazione a tali crediti. Nel caso in cui il valore complessivo delle garanzie accessorie che garantiscono

i crediti di GVBK superiori al 20%, GVBK smobilizzerà, su richiesta del Cliente, le garanzie accessorie in eccesso scelte da GVBK.

## **9. ACCETTAZIONE DEGLI ARTICOLI; NOTIFICA DI DIFETTI; ALTRI OBBLIGHI DEL CLIENTE**

9.1 Il Cliente dovrà annotare ogni reclamo per consegna incompleta sulla bolla di consegna del trasportatore, sulla bolla di consegna della merce o documento equivalente, con la firma della bolla di consegna, della bolla di consegna della merce o del documento equivalente che costituisce l'accettazione e il ricevimento delle quantità registrate su tali bolle e la conformità della consegna all'ordine di acquisto.

9.2 Il Cliente ha l'obbligo di esaminare i Prodotti consegnati immediatamente dopo il ricevimento. Per quanto riguarda i difetti evidenti, la notifica scritta dovrà essere fornita a GVBK entro 8 giorni dal ricevimento dei Prodotti da parte del Cliente. Per quanto riguarda i difetti non evidenti, la notifica scritta dovrà essere fornita a GVBK immediatamente dopo la scoperta di tali difetti. L'avviso deve specificare la data dell'ordine, la fattura e i numeri di spedizione e, se possibile, deve essere inviato a GVBK con un campione dei Prodotti difettosi.

9.3 Il Cliente è obbligato a fornire tempestivamente tutti gli accessi, le strutture, le apparecchiature, il software e le relative licenze, i mezzi e i mezzi ausiliari e informazioni (compresa la documentazione tecnica e funzionale e altre informazioni) di cui GVBK o il suo agente designato avranno ragionevolmente bisogno per la corretta evasione di ogni ordine (e/o che possono essere utili in qualsiasi altro modo), senza alcun onere per GVBK a tale riguardo. Il Cliente fornirà inoltre a GVBK tutto il supporto necessario e adeguato richiesto per la corretta evasione di ogni ordine e parimenti impartirà a GVBK istruzioni (sulla sicurezza e altri argomenti rilevanti) senza alcun onere per GVBK.

Se il Cliente non rispetta adeguatamente e tempestivamente le disposizioni dell'articolo 9.3, GVBK avrà in ogni caso il diritto di sospendere l'evasione dell'ordine in questione e avrà il diritto di addebitare i costi così sostenuti secondo i prezzi e le tariffe correnti validi in quel momento. Il Cliente tiene GVBK indenne da rivendicazioni di terzi che subiscono danni in relazione all'evasione di ogni ordine come conseguenza di atti od omissioni del Cliente.

Il Cliente sarà esclusivamente responsabile per la selezione, l'uso, la sicurezza, l'azione di back-up e l'applicazione dei Prodotti forniti da GVBK all'interno dell'organizzazione del Cliente o all'esterno, a meno che non sia stato precedentemente e inequivocabilmente concordato diversamente per iscritto tra le Parti.

## **10. GARANZIA LIMITATA**

10.1 GVBK garantisce espressamente che: (a) GVBK ha la proprietà dei Prodotti forniti al Cliente; (b) i Prodotti forniti al Cliente sono conformi alla descrizione riportata sul documento del relativo ordine di acquisto; e (c) i Prodotti sono esenti da difetti di materiale o di lavorazione rilevabili seguendo gli standard di produzione e di ispezione di GVBK al momento della fabbricazione dei Prodotti. Questa garanzia limitata rimarrà in vigore per 12 mesi dalla consegna del prodotto (a meno che un periodo di garanzia speciale non sia concesso per iscritto da GVBK o si applichi per effetto di legge). I prodotti sostituiti sono soggetti alla rimanente durata della garanzia originale, ma non meno di 12 mesi.

10.2 La presente garanzia limitata non sarà valida a meno che i Prodotti non siano correttamente utilizzati, correttamente montati e mantenuti liberi da eventuali contaminanti, e non copre la sostituzione dei Prodotti danneggiati a causa di fattori esterni quali, tra l'altro, la rottura di componenti o meccanismi che circondano i Prodotti, manutenzione insufficiente, sovraccarico, contaminanti, trattamento errato, selezione impropria, dimensionamento, allineamento, installazione, modifiche, aggiunte o riparazioni effettuate durante il periodo di garanzia applicabile da chiunque non sia GVBK o i suoi agenti autorizzati. La suddetta garanzia limitata è conferita a beneficio del solo Cliente, ad esclusione di qualsiasi altra persona. GVBK non garantisce che il funzionamento o l'uso da parte del Cliente dei Prodotti nelle sue applicazioni sia conforme ai requisiti di qualsiasi codice o regolamento di sicurezza, o a qualsiasi legge o regolamento ambientale o di altro tipo.

10.3AD ECCEZIONE DELLA GARANZIA LIMITATA ESPLICITA SOPRA DESCRITTA, GVBK DECLINA TUTTE LE DICHIARAZIONI E GARANZIE DI QUALSIASI ALTRO TIPO, ESPLICITE O IMPLICITE, COMPRESSE EVENTUALI GARANZIE DI COMMERCIALIZZABILITÀ, QUALITÀ, IDONEITÀ PER UNO SCOPO PARTICOLARE O STANDARD DI PRESTAZIONI.

## **11. LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ**

11.1 L'unica responsabilità di GVBK sotto la garanzia esclusiva, esplicita e limitata di cui alla Sezione 10 di cui sopra, sarà, a scelta di GVBK, riparare o sostituire senza spese, franco fabbrica stabilimento GVBK, tutti i Prodotti non conformi alla suddetta garanzia esclusiva, esplicita e limitata, o un credito di un importo equo non superiore al prezzo pagato per il Prodotto non conforme; A CONDIZIONE che tutti i Prodotti o componenti per i quali è richiesta la riparazione o la sostituzione siano inviati allo stabilimento di GVBK, per un esame fisico per determinarne la conformità a detta garanzia limitata. LA RIPARAZIONE O LA SOSTITUZIONE SENZA SPESE O CREDITO DI UN IMPORTO NON SUPERIORE AL PREZZO PAGATO SARÀ L'UNICO ED ESCLUSIVO RISARCIMENTO DEL CLIENTE.

11.2 In nessuna circostanza GVBK sarà responsabile per eventuali danni indiretti, speciali, incidentali, punitivi o consequenziali, incluso, tra l'altro:

- (a) il costo di rimozione o sostituzione dei Prodotti, o di qualsiasi altro intervento eseguito sui Prodotti;
- (b) eventuali danni a, o eventuali costi per effettuare regolazioni o riparazioni su qualsiasi meccanismo, attrezzatura o macchinario in cui i Prodotti sono stati installati;
- (c) eventuali altre spese, perdite o danni che si sostiene essere causati da un difetto dei Prodotti; e
- (d) perdita di avviamento, perdita di profitti o entrate, chiusura della linea, costo del capitale, penalità di terzi

indipendentemente dal fatto che la possibilità di tali danni sia stata comunicata o possa essere stata ragionevolmente prevista da GVBK.

11.3 Nulla in questi termini e condizioni deve essere inteso a limitare o escludere i diritti legali di eventuali Clienti del Regno Unito che opera in qualità di consumatore (un consumatore è un soggetto che agisce per scopi che sono al di fuori della sua attività commerciale), compresi i diritti sanciti dalla legge del Regno Unito ai sensi della direttiva 1999/44/CE o ai sensi del Consumer Protection Act 1987 del Regno Unito.

11.4 Le seguenti disposizioni si applicano ai Clienti che ordinano i Prodotti per la consegna in Germania:

- (a) Se un consumatore fa una richiesta di garanzia relativa ad un prodotto che è, un Prodotto GVBK, o consiste in parte di un prodotto GVBK, eventuali Clienti di GVBK che ai sensi degli Articoli 437 e 478 para. 2 del Codice Civile Tedesco (BGB) pretendono il risarcimento dei danni da GVBK sulla base di tale reclamo del consumatore, dovranno notificare immediatamente a GVBK il reclamo del consumatore e la conseguente richiesta del Cliente di risarcimento danni a GVBK. Il Cliente dovrà rispedire il Prodotto difettoso a GVBK per un esame fisico e metallurgico.
- (b) Il ricorso del Cliente ai sensi degli articoli 437 e 478 comma. 2 BGB è limitato agli importi non coperti dall'assicurazione del Cliente.

## **12 ANNULLAMENTO**

12.1 Qualora il Cliente desideri annullare un ordine di acquisto, dopo essere stato avvisato, GVBK discuterà prontamente la questione con il Cliente e se possibile raggiungerà un accordo reciprocamente soddisfacente per l'annullamento. Se tale accordo non può essere raggiunto, il Cliente dovrà informare GVBK della sua volontà di procedere all'annullamento, tale notifica dovrà essere inviata a GVBK per posta raccomandata indirizzata a GVBK. GVBK presenterà quindi un documento al Cliente attestante la quantità di Prodotto in ogni stabilimento GVBK completata e pronta per la spedizione, la quantità di Prodotto o materie prime in tale stabilimento parzialmente completata o acquistata ai fini dell'evasione dell'ordine di acquisto annullato, se effettivamente in fase di produzione o meno, e il valore di scarto o altro valore di tutti i Prodotti finiti e non finiti e delle materie prime, il tutto al momento di ricevere tale comunicazione dal Cliente.

12.2 Entro trenta giorni dal ricevimento di tale documento da parte di GVBK, il Cliente notificherà a GVBK la disposizione desiderata dal Cliente di tutti i Prodotti completati, e pagherà a GVBK come liquidazione del danno (a) tutti i Prodotti completati e pronti per la spedizione al prezzo contrattuale; e (b) tutti i Prodotti non finiti e le materie prime al prezzo di costo, più tutte le spese generali e amministrative e il profitto in proporzione allo stato di completamento dei Prodotti al momento dell'annullamento dell'ordine del Cliente, a condizione, tuttavia, che al Cliente venga detratto il costo di eventuali scarti o altro valore di Prodotti non finiti e delle materie prime e di eventuali Prodotti finiti che il Cliente richieda a GVBK di trattenere. Il titolo e il possesso di tutte le materie prime e dei Prodotti finiti e non finiti che il Cliente richiede a GVBK di trattenere rimarranno a GVBK. Eventuali Prodotto consegnati al Cliente saranno soggetti alle restanti disposizioni di questi termini e condizioni. Il pagamento da parte del Cliente ai sensi della presente Sezione 12 sarà effettuato dal Cliente in conformità con la Sezione 4.

## **13. COMMERCIO INTERNAZIONALE**

13.1 Il Cliente dovrà rispettare rigorosamente tutte le leggi e i regolamenti applicabili in materia di esportazione degli Stati Uniti, dell'UE o di altri governi, compresi, ma non solo, l'Arms Export Control Act e l'International Traffic in Arms Regulations, l'Export Administration Regulations e le varie leggi sulle sanzioni economiche, i regolamenti e gli ordini esecutivi amministrati dall'Office of Foreign Asset Controls. Il Cliente assisterà GVBK nel rispettare e documentare il rispetto di tali leggi, regolamenti e ordini esecutivi.

13.2 Il Cliente dichiara di non essere, e per quanto a conoscenza del Cliente, i suoi Clienti, gli utilizzatori finali dei suoi clienti e i suoi agenti non sono, sull'Elenco dei soggetti sottoposti ad divieto di esportazione del Governo degli Stati Uniti, sull'Elenco dei soggetti non verificati, sull'Elenco delle Entità a cui sono applicate sanzioni di natura economica, finanziaria o commerciale o a cui è imposto un embargo delle forniture, sull'Elenco dei soggetti specificatamente segnalati o sull'Elenco delle persone

interdette, e non sono altrimenti soggetti ad alcuna sanzione o restrizione da parte degli Stati Uniti, della UE o di altri governi che vieterebbero la vendita o l'esportazione da parte del GVBK dei Prodotti, Servizi o tecnologia che sono oggetto del Contratto. Quando GVBK lo richiede, il Cliente fornirà tutte le informazioni sull'utente finale e sulla destinazione d'uso finale di cui è a conoscenza o che potrebbe ottenere con sforzi commercialmente ragionevoli.

#### **14. ESPOSIZIONE DEI PRODOTTI**

Il Cliente si impegna a non esporre i Prodotti in un luogo pubblico, e in particolare a non effettuare alcuna spedizione o consegna ad una mostra pubblica o privata di qualsiasi tipo senza previo accordo scritto con GVBK.

#### **15. CONDOTTA AZIENDALE**

Il Cliente dichiara e garantisce che non si è impegnato e non si impegnerà in alcuna condotta illegale o non etica (come effettuare o offrire di effettuare pagamenti o regali impropri o illegali a un dipendente o funzionario di un governo, partito politico o candidato politico, azienda di proprietà del governo o controllata o organizzazione internazionale pubblica) per promuovere i prodotti o servizi di GVBK o per promuovere o facilitare gli interessi commerciali di GVBK.

#### **16. PROPRIETÀ INTELLETTUALE**

16.1 Se qualsiasi reclamo dovesse essere effettuato o ricevuto da GVBK che la fabbricazione, l'uso, la vendita, l'affitto o altra disposizione dei Prodotti costituisce una violazione dei Diritti di Proprietà Intellettuale di terzi, e tale reclamo o potenziale reclamo è probabile o ha conseguenze che interferiscono con l'attività del CLIENTE, o se alla fine si scopre che GVBK ha violato qualsiasi Diritto di Proprietà Intellettuale di terzi, GVBK notificherà immediatamente al CLIENTE per iscritto, in forma cartacea o elettronica, il reclamo e, a spese di GVBK, e previa consultazione in buona fede con il CLIENTE, a discrezione di GVBK e ad esclusione di eventuali altri rimedi, si adopererà per raggiungere un accordo che dia al CLIENTE il diritto di utilizzare i Prodotti, e/o cambiare i Prodotti in modo che la violazione cessi, o sostituire i Prodotti con attrezzature simili, e/o ritirare i Prodotti e accreditare un importo pari al Prezzo del Contratto di Acquisto.

16.2 Nulla nel Contratto deve essere interpretato come una concessione o assegnazione di eventuali licenze o altri diritti al Cliente di eventuali diritti di proprietà intellettuale di GVBK o delle sue affiliate, sia che si tratti di brevetti, marchi, segreti commerciali, copyright o altro. Tutti i miglioramenti e gli sviluppi relativi ai Prodotti o ai Servizi saranno di proprietà esclusiva di GVBK, e il Cliente dovrà ragionevolmente cooperare con GVBK nel confermare tale risultato. L'Acquirente terrà indenne e difenderà GVBK da tutte le eventuali perdite e responsabilità derivanti da o relative a reclami che elementi di progettazione per i Prodotti o i Servizi che sono stati forniti dal Cliente violano i diritti di proprietà intellettuale di terzi.

16.3 Se e nella misura in cui l'oggetto della fornitura contiene software, tutti i diritti su tale software, comprese le copie, nonché la documentazione, comprese le copie, in particolare i diritti d'autore, il diritto di o sulle invenzioni e i diritti di proprietà tecnica spettano esclusivamente al GVBK. GVBK concede al Cliente un diritto semplice, non esclusivo e non trasferibile senza limiti di tempo per utilizzare il software esclusivamente con l'attrezzatura fornita.

Il Cliente si impegna a non rimuovere le informazioni del produttore, e in particolare le note di copyright, né a modificarle senza l'esplicito consenso anticipato di GVBK.

#### **17. VARIE**

Nel caso in cui una o più disposizioni di questi Termini e Condizioni siano nulle o annullate, le restanti disposizioni di questi Termini e Condizioni rimarranno in pieno vigore e le Parti si consulteranno per concordare nuove disposizioni che sostituiscano le disposizioni nulle e/o annullate, prendendo in considerazione, per quanto possibile, l'obiettivo nonché la natura e il tenore di tali disposizioni.

GVBK si riserva il diritto di esternalizzare e/o trasferire i suoi diritti e obblighi derivati da qualsiasi ordine in toto o in parte. Il Cliente non ha il diritto di trasferire o assegnare qualsiasi ordine (in toto o in parte).

#### **18. Dati personali**

Quando si interagisce con GVBK per proprio conto o per conto di un altro individuo o entità, come ad esempio fornendo o accedendo a informazioni personali su individui, il Cliente dichiara che trattamenti, interazioni e scambi di dati personali, sono conformi alle leggi applicabili sulla protezione dei dati. GVBK non sarà responsabile per eventuali violazioni delle leggi sulla privacy da parte del Cliente, comprese eventuali violazioni derivante dall'incapacità del Cliente di informare altri individui su come saranno trattati i loro dati personali o il mancato ottenimento del necessario consenso da parte dell'individuo.

#### **19. DIRITTO APPLICABILE**

I termini e le condizioni qui esposti e il rapporto del GVBK con il Cliente sono regolati e interpretati secondo le leggi dei Paesi Bassi, senza considerare i conflitti dei principi legislativi. La relazione contrattuale tra GVBK e il Cliente non è soggetta alle Nazioni Unite. Convenzione sui contratti di vendita internazionale di merci, la cui applicazione è espressamente esclusa.

**20. RISOLUZIONE DELLE CONTROVERSIE**

Si conviene che il tribunale distrettuale di Dordrecht sia il foro competente per eventuali controversie derivanti da questo rapporto contrattuale o in connessione ad esso. Nonostante quanto sopra, GVBK ha il diritto di sollevare reclami contro il Cliente presso il suo foro generale.

---